

3527 8 VIII 512

В. СМЕРНОВА

И. В. СТАЛИНЛӨН

ВЕЛӨТЧАН ГОДДЭЗ

КОМИПЕРМГИЗ

Кудымкар 1939

В. СМЕРНОВА

И. В. СТАЛИНЛӨН
ВЕЛӨТЧАН ГОДДЭЗ

СЫ ШКОЛЬНОЙ ЁРТТЭЗ
ВОСПОМИНАННЁЭЗ СЬӨРТІ

КОМИПЕРМГИЗ
КУДЫМКАР 1939

Нельдас кыкьямыс год чулаліс сія кадсянь, кӧр Горийскӧй четырёх-класснӧй духовнӧй училищеӧ ветліс невылын мыгӧра зонкаок пельпон вылас сумкаӧн.

Эта вӧлі горийскӧй сапожниклӧн да прачкалӧн зон. Семьялӧн заработок вӧлі учӧт, но заботливӧй мамыс быд вынісь пессис, медбы сылӧн ӧтік зоныс вӧлі не умӧльжык мӧдік челядысся. Зонкаокыс пыр вӧлі пасьтасьӧм аккуратнӧя да сӧстӧма. Сы вылын вӧлі лӧз пальто да вылын сапоггез. Шляпа увтсянь

гажөн видзётчисё сылөн лэчыт съод синнэз, киас вөлісё гөрдззём руд испоткаэз, а голя вылас каттьём паськыт гөрд шарф. Эта шарф съөрті сійө ылісянь төдмавлісё сылөн ёрттэс.

— Вон миян Сосо локтө!—горөтлісё ния да котөртисё сылө паныт; сійө өддьөн любитлісё школаас: сія вөлі сэтшөм весёв, боёк, крепыт, ловкөя ореліс лаптаөн и сэтшөм бура кужліс бөрийыны орсісесё, что орсікас сылөн партияыс пыр вермывліс.

Но сія вөлі предводительён не только переменаэз коста да шоччисян чассэз коста орсікө,—сія и уроккес вылын пыр вөлі первөйөн.

Көр классын велөтісь юавліс: „Кин төдө?“ и некин велөтчиссес

коласісь эз кужлы сетны ответ кытшөм-ненабудь сьöкыт вопрос вы-лө, быдөнныс видзöтисö Сосо Джу-гашвили вылө. Сія сёни кужас вись-тавны: эд сія тöдіс сымда интерес-нöйсö, мый йылісь некöр эз вись-тавлы велöтисьыс.

Гöрд ситецись вурöм сумкаын öтлаын учебниккезкöt пыр куйліс кытшөм-ненабудь книга: свободнöй кадö и нельки мукöд пораö гаж-тöм уроккез вылын Сосо лыддьöт-ліс. Мымда сія лыддьöтис книгаэсö! Недыр мыйись школьнöй библио-текаын эзö ни вöлө сы понда ин-тереснöй книгаэс, и сія пондіс бось-тавлыны нійö Арсен Каландадзе-лісь—книжнöй магазинісь.

Сія некöр эз вунöтчы лыддьöтöм-сö, и пыр вермис висьтавны уна интереснöйсö.

Нельки ыджыт морттэз кывзывлісö сылісь рассказзэсö, и часто почтенной горийскöй стариккез корлісö зонкаоксö висьтавны нылö мый-ненабудь.

— Спасибо, Сосо,—байтліс сылö сы ёрт Титвинадзелөн дядяы,—пыравлы мянö частожык.

Но не быд ёрт ордö Сосо Джугашвили пыравліс охотнöя,—сія эз любитлы вовлыны богатöй керкуэзö.

Сылөн школьной ёрт Гогохия оліс аслас дядя керкуын, а эта керку оградаын, учотик каморкаын кухня бокас оліс инькöt да зонкöt сапожник Виссарион Джугашвили. Не öддöн бур вöлі нылөн оланіныс: пыраніныс веськыта оградасянь—лисничтöм, джоджас вöвдöма из, учотик öшынокыс етша

сетліс югытсö. Жырыс вöлі учöтик: сэтчö тöрисö только пызан, табу-ретка да идзасовöй цыновкаөн вевт-тьöм тахта. Гогохияыс не öтпы-рисьöн луннас котрасьліс улö, эта дзескыт жырокö, но öддьöн шоча сія вермыліс нуötны Сосо Джугаш-вилисö ас дынас—вылö, аслас ыдж-ыт квартираö.

Учöтик Гориын школаэс вöлісö етша, и горийскöй богаччезлөн че-лядыс велötчисö öтлаын бедняк-кез челядькöt, и быд классын вö-лісö кык группа, кык партия... Сосо Джугашвили, конечно, вöлі мöдас— „нищей да несчастнöй челядькöt“— сідз презрительнöя шувліс нійö велötісь Илуридзе.

Но кызд некызд велötіссеслö ков-сьыліс шуны сійö первöй учени-көн. Сосо Джугашвилілөн паме-

тыс вöлі öддöн бур, и сiя тöдiс унажык мукöд челядся.

Мукöдпырся велöтiссес кутчись-лiсö сы дынö: мый бурыс, эта малышыс вермас думайтны, что сiя тöдö аслас велöтiссезся унажык! И вот сiйö корлiсö доска дынö не аслас очередьö, юасисö быдöс курс понда, сетавлiсö хитрöй вопрос-сэз.

Но Сосо Джугашвили эз повэна видзчисьтöм вопроссэзiсь. Сiя отвечайтiс спокойнöя; кыдзи сiя байтiс мый-ненабудь, сiя чорыта тöдiс, что эта сiдз и эм,—а то сiя эз бы понды байтны.

Öтпыр велöтiсь Илуридзе, самöй сiя, кöда сералис бедняккес челядь вылын, юалис сылiсь:

— Кыным верста Петербургсянь Петергофöдз?

Сосо висьталіс.

Но, тыдалө, велөтисьыс ачыс умө-
ля төдіс сійө, мый юаліс, нето мө-
діс дзугны зонкаоксө.

— Тэ сідз думайтан?—мөдпөв
лөгөн юаліс сія.

— Ме этө төда,—шуис Сосо.

— Тэ сорасин,—шуис велөтись.

— Нет, этө тэ сорасин,—шуис
зонкаок.

— Кыдз тэ лысьтан споритны
мекөт?—лөгасис велөтисьыс.

— Ме төда, что ме прав,—сула-
ліс ас дор Сосо.

Велөтись пондіс горөтлыны да
видчыны.

Но зонкаокыс эз сетчы. Сія су-
лаліс нюжөтчөмөн парта сайын и
повтөг видзөтис велөтись вылө. Син-
нэс сылөн паськалісө и свиття-
лісө...

— Ме прав,—мөдпыра висьталіс сія.

Иосиф Джугашвили төдіс мүкөд велөтчиссезя унажык, сія вөлі классас первөй ученикөн, но некөр сія эз ошшась и эз мыччав челядь одзын ассис унажык төдөмсө. Сія вөлі бур ёртөн и пыр отсавліс слабөйеслө. Сія отсавліс нылө решайтны задачаэз, рисуйтліс ныкөт географическөй картаэз. Иосиф вөлі бур рисуйтчись, көть школаас сэк рисуйтчыны и эзө велөтө.

Отпыр ны классө поступитіс өтік зонкаок, роднас Мингрелияись. Сія умөля баитіс грузинскөй кыв вылас, и велөтчиссес пондісө серавны сы баитөм вылын. А Сосо Джугашвили кызкө сибөтчис сы дынө да простөя висьталіс:

— Ме мōда велōтчѳны баитны мингрельскōй кыв вылын. Давай, ме тэ дынын понда велōтчѳны мингрельскōй кылō, а тэ пондан велōтчѳны ме дынын грузинскōй кылō?

Сосолō сэк вōлі только дасōтѳк год.

А даскуим годся Иосиф Джугашвили отсавліс ни школьнōй ѳрттэслō разбирайтчыны серъѳзнōй вѳпрѳссэзын.

Ќтпыр гѳжумся каникуллэз коста сѳя муніс прогулка вылō асла ѳрткѳт—Глурджидзекѳт. Зонкаоккес казавтѳг чулалісѳ городсѳ, мунісѳ Кура вылѳт пос кузя, вуджисѳ кѳртуй линия, лоисѳ город сайын, зелѳнѳй вудовка вылын да водісѳ турун вылō. Ны гѳгѳр гордѳя сулалісѳ керѳссэз, лѳз небо вылын югъялісѳ гажа гѳжумся шонді. Гажмѳм

Глурджидзе пондіс баитны ен йы-
лісь. Иосиф кывзіс, шы эз сет, сы-
бöрын негорөн шуис:

— Тöдан, миянöс бöбöтлöны, еныс
абу...

Ёртыс дивуйтчис: некөр некин-
сянь сія эз кывлы сэтшöм кыв-
весö.

— Сосо, мый тэ баитан?!

— Ме сета тэныт лыддьöтны кни-
га, кöдаись тэ тöдан, что мирыс и
быдöс оланые керöмöсь совсем мöд-
нёж, и быдöс, мый висьтасьöны
ен йылісь, бöбöтчöм,— висьталіс
Иосиф.

— Кытшöм эта книгаыс?—юаліс
Глурджидзе.

— Дарвин. Обязательно лыд-
дьöт,—висьталіс Иосиф.

1894 годö—дасвит годсяөн—Ио-
сиф Джугашвили кончитіс горий-

скöй школа. Выпускной экзаменнэз
вылын сiя отвечайтiс быдöннысся
буржыка. Аттестатас сьлөн сула-
лисö öтик пятёркаэз. Сiя нельки по-
лучитiс похвальной лист—событие,
кöда некөр эшö эз вöвлы эта шко-
лаын! Духовной училищын пох-
вальной листтэсö сетавлисö только
поппез челядльö, а сьлөн айыс
вöли простой сапожник.

* *
*

Чулалис почти век джын.

Учöтик грузинской зонкаок быд-
мис и лoис ьджыт могучöй стра-
налөн великöй вождьөн, быдöс мир
пасьта коммунисттэзлөн вождьөн,
быд му пасьта уджалиссезлөн да
народдэзлөн вождьөн!

Абу мирын өтік пельөсок, кытөн
бы радөн, надейтчөмөн, благодар-
ностьөн горөн либо гусьөн эзö шув-
лö сылсь ним: СТАЛИН.

Перевод *Ф. С. Ярковой*
Редактор *Н. А. Спорова*
Техредактор *З. А. Тетюева*
Корректор *Ф. С. Яркова*

Сдано в производство 16/VI-39 г.
Подписано в печать 1/VII-39 г.
Формат бумаги 62×94 ¹/₃₂.
Печатных листов 0,5. Авт. л. 0,20

Уполн. Пермобллита № 742
Заказ № 1066 Тираж 1000

г. Кудымкар. Типография
Коми-пермяцкого Окргосиздата